SII 38.8: original edition by S. Swaminathan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 8. (A.R. No. 8 of 1912.) TEṈKĀŚI, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT. On the west and south walls, central shrine, Vīśvanāthaśvāmin temple

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv38p0i0008

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII38/DHARMA_INSSIIv38p0i0008.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

Summary

King: Parākrama Pāṇḍya *alias* Kulaśēkharadēva Years: 15: Śaka 1416 *Kārttigai, Mīṉa* 15, Full moon, Wednesday *Attam* = 21, March 1494 A.D. However, the day was Friday.

This incomplete inscription records a gift of 1(1/2) *mā* of tax-free land, house-site *(maṉai)*, garden and other perquisites to Rāśakularāmapperumāḷ and others including Vīrapāṇḍyadēvar, thereon for the services of watch and ward *(tirumēṉikāval)* of the god Viśvanātha at Teṉkāsi in Teṉvāri-nāḍu, commencing from sixteenth year of rainy season *(kār paśānam).*

Edition

〈1〉 **śakā**¿p?〈bd〉**aM** Āyirattu nāṉūṟṟu Orupattu Āṟiṉ mel cellā niṉṟa **svasti śrī** kau**ja**ṭu**la**va**rmmarā**na **tri(bhu)**(vana)ca**kra**vat=tikaḷ kāttikai nāḷ piṟantu parākkiṟama pāṇṭiya tevar Āṉa kulacekaratevar nam yāṇṭu patiṉ Añcāvatu mīṉa ñāyaṟṟup patiṉ

Añcām tiyatiyum **paurṇai**〈ma〉yum putavāramum pe̱ṟra Attattu nāḷ Irācakularāmap perumāḷum vīrap¿a?〈ā〉ṇṭiya tevar Uḷḷiṭṭārkkum te̱ṉ Āri nā〈〈ṭ〉〉ṭu cittirānati Uttiratirattu **dakṣi**ṇakāciyil Uṭaiyār vi**śva**nātaṉukku nittiya **nai**mittikaṅ [10+]〈2〉 paṉaiviraṉ maṉaikkut te̱ṟku Ataṉ muṉ̱ṟu muḷattanāl maṉai Oṉ̱ṟum toṭṭamum yi̱ṟaiyiliyāka viṭak ka̱ṟpitta Iṉṉāyinār tevatānappa̱ṟṟāṉa teṉṉārināṭṭuk kuṉ̱ṟakkuṭip pa̱ṟṟu melaik kā̱ṟ puravil pāṭṭan ti̱ṟantu patiṉā̱ṟāvatu kārmutalukkuk kārpacāṉam payi̱ṟ ceytu koḷḷumpaṭiyum ka̱ṟpittu yi̱ṟaiyiliyāka viṭṭa nilam Oru māvaraiyum kaiyyāṇṭu Acal tirumeṉikāvalukku Otta(ṭa)m viḷukkāṭu co̱ṟum Uṭaimai ma̱ṟṟumuḷḷa cuvantiraṅkaḷum pe̱ṟṟu potumpaṭiyum [7+]

Commentary

〈2〉 Built in at the end.

Bibliography

Digital edition of SII 38.8 (ARIE/1911-1912/C/1912/8) by Swaminathan 2019 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Swaminathan, S. 2019. *South Indian inscriptions. Volume XXXVIII: Inscriptions collected during the year 1912*. South Indian Inscriptions 38. New Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 9–10, item 8.

Secondary

[ARIE] ARIE 1911–12. *G.O. No. 919, 29th July 1912. Epigraphy. Recording the progress report of the Assistant Archaeological Superintendent for epigraphy, Southern Circle, for the year 1911-1912*. Edited by H. Krishna Sastri. No place, 1912. Page 41, appendix C/1912, item 8.